

RICE FIELD

稻香 (Dào Xiāng) by Jay Chou 周杰倫

Translation ©Ashley Swanner

See all our Chinese Song Translations [HERE](#)

CHINESE	PINYIN	ENGLISH
对这个世界如果你有太多的抱怨	Duì zhège shìjiè rúguǒ nǐ yǒu tài duō de bàoyuàn,	If you have too many complaints about the world,
跌倒了就不敢继续往前走	diēdǎo le jiù bù gǎn jìxù wǎng qián zǒu.	you'll be too afraid to keep moving forward after a fall.
为什么人要这么的脆弱堕落	Wèishéme rén yào zhème de cuìruò duòluò?	Why must people be so fragile, so easily lost?
请你打开电视看看	Qǐng nǐ dǎkāi diànshì kànkàn...	Turn on the TV and see...
多少人为生命在努力勇敢的走下去	Duōshǎo rén wèi shēngmìng zài nǚlì yǒnggǎn de zǒu xiàqù.	how many people fight bravely just to survive.
我们是不是该知足	Wǒmen shì búshì gāi zhīzú,	Shouldn't we learn to be grateful,
珍惜一切 就算没有拥有	zhēnxī yīqiè jiùsuàn méiyǒu yōngyǒu?	treasuring everything, even if it was never truly ours?
还记得你说家是唯一的城堡	Hái jìdé nǐ shuō jiā shì wéiyī de chéngbǎo.	Do you remember? You once said, "Home is the only castle."
随着稻香河流继续奔跑	Suízhe dàoxiāng héliú jìxù bēnpǎo.	Like a river through the rice fields, keep running free.
微微笑 小时候的梦我知道	Wēiwēi xiào xiǎoshíhòu de mèng wǒ zhīdào.	With a gentle smile, I remember childhood dreams.
不要哭让萤火虫带着你逃跑	Bùyào kū ràng yíngguǒchóng dàizhe nǐ táopǎo.	Don't cry—let fireflies light your way.
乡间的歌谣永远的依靠	Xiāngjiān de gēyáo yǒngyuǎn de yīkào.	The folk songs of the countryside will always be your refuge.

回家吧 回到最初的美好	Huíjiā ba huí dào zuìchū de měihǎo.	Come home, back to where the beauty began.
不要这么容易就想放弃	Bùyào zhème róngyì jiù xiǎng fàngqì,	Don't give up so easily,
就像我说的	Jiùxiàng wǒ shuō de—	Just like I always say—
追不到的梦想 换个梦不就得了	Zhuī bù dào de mèngxiǎng huàn gè mèng bù jiù déle.	If one dream slips away, chase another.
为自己的人生鲜艳上色	Wèi zìjǐ de rénshēng xiānyàn shàngsè.	Paint your life in the colors you love.
先把爱涂上喜欢的颜色	Xiān bǎ ài tú shàng xǐhuān de yánsè.	Let love be the shade you choose first.
笑一个吧 功成名就不是目的	Xiào yí gè ba gōngchéng míngjiù bù shì mùdì.	Smile—success and fame aren't what matter most.
让自己快乐快乐这才叫做意义	Ràng zìjǐ kuàilè kuàilè zhè cái jiào zuò yìyì.	Happiness is what gives life meaning.
童年的纸飞机	Tóngnián de zhǐ fēijī...	The paper planes of my childhood...
现在终于飞回我手里	Xiànzài zhōngyú fēi huí wǒ shǒu lǐ.	have finally flown back into my hands.
所谓的那快乐	Suǒwèi de nà kuàilè—	That happiness—
赤脚在田里追蜻蜓追到累了	Chíjiǎo zài tián lǐ zhuī qīngtíng zhuī dào lèi le.	Running barefoot through the fields, chasing dragonflies till we're breathless.
偷摘水果被蜜蜂给叮到怕了	Tōu zhāi shuǐguǒ bèi mífēng gěi dīng dào pà le—	Sneaking fruit, stung by bees, too scared to try again—
谁在偷笑呢	Shéi zài tōuxiào ne?	Who's giggling in secret?
我靠着稻草人吹着风唱着歌睡着了	Wǒ kàoze dàoǎorén chuīzhe fēng chàngzhe gē shuìzháo le.	Leaning against the scarecrow, singing in the breeze, drifting off to sleep.
哦 哦 午后吉他在虫鸣中更清脆	Ō ō—wǔhòu jítā zài chóng míng zhōng gèng qīngcuì.	Oh, Oh—afternoon guitars, crisp in the insects' song.

哦 哦 阳光洒在路上就不怕心碎	Ō ō—yángguāng sǎ zài lù shàng jiù bù pà xīnsuì.	Oh, Oh—the sunlight spills along the path, no fear of heartbreak.
珍惜一切 就算没有拥有	Zhēnxī yīqiè jiùsuàn méiyǒu yōngyǒu.	Treasure everything, even if it was never truly yours.
还记得你说家是唯一的城堡	Hái jìdé nǐ shuō jiā shì wéiyī de chéngbǎo.	Do you remember? You once said, “Home is the only castle.”
随着稻香河流继续奔跑	Suízhe dàoxiāng héliú jìxù bēnpǎo.	Like a river through the rice fields, keep running free.
微微笑 小时候的梦我知道	Wēiwēi xiào xiǎoshíhòu de mèng wǒ zhīdào.	With a gentle smile, I remember childhood dreams.
不要哭让萤火虫带着你逃跑	Bùyào kū ràng yínghuǒchóng dàizhe nǐ táopǎo.	Don't cry—let fireflies light your way.
乡间的歌谣永远的依靠	Xiāngjiān de gēyáo yǒngyuǎn de yīkào.	The folk songs of the countryside will always be your refuge.
回家吧 回到最初的美好	Huíjiā ba huí dào zuìchū de měihǎo.	Come home, back to where the beauty began.